

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

14 JUILLET 2000

Proposition de loi organisant les services de sécurité civile

(Déposée par M. Georges Dallemagne et Mme Anne-Marie Lizin)

DÉVELOPPEMENTS

Pendant plus de 6 mois, la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat a analysé le fonctionnement de la sécurité civile et des services de secours dans notre pays.

Le point de départ de ces travaux était l'examen d'une proposition de loi déposée par Mme Lizin (doc. Sénat, n° 2-16/1, 1999-2000) visant à réformer les services de secours. Très rapidement, les membres de la commission ont pris conscience de l'ampleur du travail à mener et de l'importance d'une consultation très large des acteurs de la sécurité civile.

Les membres de la commission sont partis du constat que la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile exigeait une réforme importante étant donné l'évolution de l'organisation des services de secours et leur inadéquation pour couvrir de façon fiable les risques civils que sont les accidents, les catastrophes naturelles, les incendies, les inondations.

Pour que la réforme envisagée soit adaptée aux réalités, la commission a organisé une large concertation avec les personnes et les services concernés.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

14 JULI 2000

Wetsvoorstel houdende de organisatie van de civiele veiligheidsdiensten

(Ingediend door de heer Georges Dallemagne en mevrouw Anne-Marie Lizin)

TOELICHTING

De commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden van de Senaat heeft gedurende meer dan 6 maanden de werking van de civiele bescherming en van de hulpdiensten in ons land bestudeerd.

Het uitgangspunt van deze werkzaamheden was de bespreking van een wetsvoorstel ingediend door mevrouw Lizin (Stuk Senaat, nr. 2-16/1, 1999-2000), dat de hervorming van de hulpdiensten beoogt. De leden van de commissie zijn snel tot het besef gekomen dat dit initiatief nog veel werk zou vergen en dat het belangrijk is daarbij de actoren in de sector van de civiele bescherming uitgebreid te raadplegen.

In de eerste plaats hebben de commissieleden vastgesteld dat de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming grondig gewijzigd dient te worden. De hulpdiensten zijn nu immers anders georganiseerd en zij kunnen momenteel geen volledige garantie bieden wat hun optreden betreft bij civiele risico's zoals ongevallen, natuurrampen, branden en overstromingen.

Om de geplande hervorming af te stemmen op de bestaande behoeften, heeft de commissie de betrokken personen en diensten uitgebreid aan het woord laten komen.

CONSTATS

Ces différentes auditions et visites permettent d'établir les constats suivants :

A. Problèmes structurels

1) Il n'y a pas de cartographie générale des risques. Ceci est pourtant une condition *sine quo non* pour toute organisation rationnelle des services de secours.

2) La conception et l'exécution des plans de secours dépendent du ministre et des gouverneurs. En fonction des endroits et des provinces, les plans ne répondent pas aux mêmes normes.

3) La protection civile a dû subir les contrecoups du rabotage linéaire des budgets pendant les années de restriction budgétaire. Ceci a eu des conséquences sur ses propres investissements ainsi que sur l'enveloppe de subsides, devant servir à équiper les services incendie et d'aide médicale urgente.

4) La collaboration est peu intense entre le ministre de l'Intérieur dont la Protection civile et les sapeurs-pompiers dépendent organiquement, et le ministre de la Santé publique, qui fixe les normes des secours ambulanciers (AMU = Aide médicale urgente).

5) La parcellisation des services d'incendie est improductive. En plus, si un service dessert plusieurs communes, la répartition des frais est opérée par le gouvernement entre communes-centres et communes desservies sans critères objectifs et transparents. Ainsi que le démontrent les chiffres, les habitants des communes-centres contribuent beaucoup plus que ceux des communes desservies, c'est injuste et injustifié. La bonne collaboration au sein des zones et entre les zones telles qu'elles sont actuellement définies par la réglementation dépend encore trop du seul bon vouloir des hommes à la tête des services.

6) Dans le cadre de la réglementation actuelle, la répartition en zones est ressentie plutôt comme un moyen pour économiser des subsides fédéraux que comme un outil utile au niveau de l'organisation. Il faudrait éviter une malsaine concurrence entre zones pour devenir «le plus grand».

7) En matière d'aide médicale urgente, il y a glissement du transport pour des malades vers un système de transport de médecins sur les lieux de l'incident. Ceci sauve des vies, mais demande une réflexion sur l'imbrication des secteurs de sécurité et services d'urgence des hôpitaux.

8) Au niveau de l'équipement, il y a un certain désordre. Certaines communes sont très équipées, d'autre pas. Certaines préfèrent ne pas affronter les formalités administratives pour acquérir du matériel

VASTSTELLINGEN

Al deze hoorzittingen en bezoeken hebben tot de volgende vaststellingen geleid :

A. Structurele problemen

1) In het algemeen zijn de risico's niet in kaart gebracht. Dit is nochtans een *conditio sine qua non* voor de rationele organisatie van de hulpdiensten.

2) De minister en de gouverneurs moeten de noodplannen opstellen en uitvoeren. Deze plannen beantwoorden niet voor alle provincies en plaatsen aan eenvormige normen.

3) De civiele bescherming heeft de kwalijke gevolgen moeten ondergaan van het lineaire aftoppen van de begrotingen gedurende de jaren van budgettaire inkrimping. Dit was een tegenvaller voor haar eigen investeringen en ook voor de subsidies bedoeld om de brandweerdiensten en de diensten voor dringende medische hulpverlening uit te rusten.

4) Er is weinig samenwerking tussen de minister van Binnenlandse Zaken, onder wie de civiele bescherming en de brandweer ressorteren, en de minister van Volksgezondheid, die de normen voor de dringende medische hulpverlening bepaalt.

5) De versnippering van de brandweerdiensten is onproductief. Wanneer bovendien een dienst voor verschillende gemeenten moet instaan, verdeelt de gouverneur de kosten over de centrumgemeente en de andere gemeenten, zonder objectieve en duidelijke verdeelsleutel. Uit de cijfers blijkt dat de inwoners van de centrumgemeente veel meer bijdragen dan de inwoners van de andere gemeenten. Dat is onrechtvaardig en ongerechtvaardigd. Ook hangt de doelmatigheid van de samenwerking binnen en tussen de huidige, door de reglementering vastgelegde zones nog teveel af van de goede wil van de diensthoofden.

6) Met de huidige reglementering wordt de verdeling in zones geïnterpreteerd als een manier om te besparen op de federale subsidies veeleer dan als een nuttig organisatiemiddel. Ongezonde concurrentie tussen de zones om «de grootste» te worden moet worden voorkomen.

7) Met betrekking tot de dringende medische hulpverlening ligt het accent niet langer op het vervoer van zieken, maar op het vervoer van artsen naar de plaats van het incident. Dat kan levens te redden maar roept vragen op over de samenwerking tussen de veiligheidssector en de urgentiediensten van de ziekenhuizen.

8) Er heerst een zekere wanorde wat het materieel betreft. Sommige gemeenten zijn goed uitgerust, andere niet. Er zijn gemeenten die liever niet geconfronteerd worden met de administratieve formalitei-

via le ministère de l'Intérieur et procèdent à des achats à leurs frais, plutôt que de profiter des achats groupés du ministère de l'Intérieur. Souvent aussi certains matériels spécialisés, n'ayant pas été achetés à bon escient, arrivent dans un stock, où ils ne sont d'aucune utilité vu le manque d'entretien ou de personnel qualifié qui pourrait les desservir.

B. Statut du personnel

9) L'autonomie communale fait que les communes-centres sont maître du statut de leurs pompiers. Cela résulte en une multitude de statuts divergents qui sont source de difficultés, de tensions et d'inquiétude tant de la part des communes que des corps de secours.

10) Alors que la protection civile est organisée au niveau fédéral, les pompiers ne disposent pas d'une pareille structure, ce qui les empêche de faire valoir leurs droits en tant que groupe professionnel.

11) Les volontaires sont nécessaires au bon déroulement des opérations pour des raisons qui tiennent à la participation mais aussi pour des raisons pratiques et budgétaires. Un corps professionnel ne se justifie pas partout. Dans des zones où les incidents ne se répètent pas à longueur de journée, un corps de volontaires est utile. Il faut cependant que ces volontaires disposent d'un statut en bonne et due forme, qu'ils soient encadrés et qu'ils bénéficient d'une formation adéquate.

C. Formation du personnel

12) Une formation à la base et après nomination doit être instaurée de manière uniforme. Les officiers demandent une formation spécifique de haut niveau qui n'existe pas aujourd'hui contrairement à ce qui prévaut dans les pays voisins.

D. Accessibilité et communication

13) Les centres de crise ne fonctionnent pas 24 heures sur 24 heures. Il serait indiqué d'y organiser une permanence.

14) Des centrales «100» sont réparties selon les zones téléphoniques. Il se fait que certains corps de pompiers «dépendent» de différents centres «100», ce qui n'est pas fait pour améliorer les services rendus.

15) Enfin, au niveau des communications, un effort doit être fait, afin de relier tous les systèmes concernés (Astrid, Rinsis, Telerad, pompiers, etc.).

ten van het ministerie van Binnenlandse Zaken en die er de voorkeur aan geven om op eigen kosten materieel aan te kopen, veeleer dan gebruik te maken van de gezamenlijke aankopen van het ministerie. Vaak wordt er op een ondoordachte manier gespecialiseerd materieel aangekocht, dat dan in een opslagplaats verdwijnt en niet wordt gebruikt bij gebrek aan onderhoud of aan personeel dat bekwaam is om het te gebruiken.

B. Statuut van het personeel

9) De gemeentelijke autonomie zorgt ervoor dat de centrumgemeenten heer en meester zijn over het statuut van hun brandweerman. Dit leidt tot tal van uiteenlopende statuten, wat dan weer problemen, spanningen en onrust veroorzaakt, zowel bij de gemeenten als bij de hulpdiensten.

10) Terwijl de civiele bescherming op federaal niveau georganiseerd is, kunnen de brandweerdiensten zich niet op een dergelijke structuur beroepen, zodat zij zich als beroepsgroep weinig kunnen laten gelden.

11) Voor het goede verloop van de operaties zijn er vrijwilligers nodig, niet alleen om aan een voldoende aantal hulpverleners te komen maar ook om praktische en budgettaire redenen. Er is niet overal nood aan een beroepskorps. In zones waar niet onophoudelijk incidenten plaatsvinden, kan een vrijwilligerskorps nuttig zijn. Deze vrijwilligers moeten echter een degelijk statuut hebben, geleid worden en passend opgeleid zijn.

C. Opleiding van het personeel

12) Bij de indiensttreding en na de benoeming dient een eenvormige opleiding te worden gegeven. Voor de officieren moet er een specifieke hogere opleiding komen die bij ons, in tegenstelling tot onze buurlanden, tot op heden niet bestaat.

D. Toegankelijkheid en communicatie

13) De crisiscentra zijn niet dag en nacht werkzaam. Er zou een wachtdienst moeten komen.

14) De 100-centrales zijn ingedeeld volgens de telefoonzones. Sommige brandweerkorpsen hangen af van verschillende 100-centrales. Dat komt de dienstverlening natuurlijk niet ten goede.

15) Wat de communicatie betreft, moet ten slotte worden gezorgd voor een onderlinge verbinding van alle netten (Astrid, Natinul, Telerad, brandweerdiensten, enz.).

En conclusion des constatations et des visites organisées sur le terrain, ce qui frappe, c'est l'extrême hétérogénéité des matériels, des pratiques, des statuts, des modes d'intervention, des niveaux de sécurité. Ce qui est également frappant, c'est l'absence d'inventaire complet et intégré au niveau fédéral de tous les risques liés à la sécurité civile et par conséquent, l'absence de définition du niveau de sécurité civile souhaité pour la population. Enfin, les travaux de la commission ont clairement montré la faible collaboration et le manque de structuration entre les différents corps de secours et entre les différents niveaux d'intervention dans la sécurité civile, qu'ils soient local, provincial et fédéral.

Sur base de ces constats les recommandations suivantes ont été établies

Dans le cadre de la réflexion sur la réforme des services de secours qui continuera à être menée tant au Sénat qu'au niveau de l'Exécutif, la commission soumet au vote de l'Assemblée les recommandations suivantes :

Concernant la structure

La commission de l'Intérieur recommande la création d'un Conseil fédéral de sécurité civile. Ce conseil aura un rôle consultatif et sera doté d'un pouvoir d'initiative.

La commission de l'Intérieur recommande la création de conseils provinciaux et zonaux de sécurité civile. Le système de zones se calque sur celui déjà existant.

Le Roi déterminera la composition des conseils en y associant tous les bourgmestres concernés.

Concernant la détermination des risques

La commission recommande la détermination de critères de risques et l'élaboration d'une cartographie des risques y compris pour les axes de transports.

Cette cartographie devra être distribuée aux services de sécurité civile. Une clause de confidentialité devra être prévue.

Concernant la formation

Il convient de prévoir une meilleure formation pour les agents, aussi bien lors de leur engagement que durant leur carrière.

Pour ce faire, la commission recommande la création d'une académie fédérale de sécurité civile pour les officiers ainsi qu'une augmentation des moyens au niveau des écoles provinciales.

Wat tot slot, na de gedane vaststellingen en de afgelegde bezoeken, vooral in het oog springt is de totale heterogeniteit van het materieel, de werkwijzen, de statuten, de manieren waarop wordt ingegrepen, de veiligheidsniveau's. Ook opvallend is het ontbreken van een volledige en federaal geïntegreerde inventaris van alle risico's op het vlak van de civiele veiligheid. Bijgevolg bestaat er ook geen definitie van het niveau van civiele veiligheid dat men voor de bevolking wenst. De werkzaamheden van de commissie hebben voorts aangetoond dat de samenwerking te wensen overlaat en hoe gebrekkig de structuur is met betrekking tot de diverse hulpdiensten en de verschillende niveaus waarop de civiele veiligheid op plaatselijk, provinciaal en federaal vlak kan optreden.

Op basis van deze vaststellingen worden de volgende aanbevelingen gedaan

In het kader van de bespreking van de hervorming van de hulpdiensten, die zowel in de Senaat als op executief vlak wordt voortgezet, legt de commissie de volgende aanbevelingen ter stemming voor aan de Assemblée :

Structuur

De commissie voor de Binnenlandse Zaken beveelt aan een Federale Raad voor de civiele veiligheid op te richten. Deze raad speelt een adviserende rol en krijgt de bevoegdheid om initiatieven te nemen.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken beveelt aan provinciale en zonale raden voor de civiele veiligheid op te richten. Daarbij wordt het bestaande zonesysteem overgenomen.

De Koning bepaalt de samenstelling van de raden en doet daarbij een beroep op alle betrokken burgemeesters.

Vaststelling van de risico's

De commissie beveelt aan criteria vast te leggen om de risico's te bepalen en een cartografisch systeem uit te werken waarop de risico's en de verkeersaders vermeld staan.

Deze kaarten worden aan de diensten voor de civiele veiligheid bezorgd. Hieraan dient een clausule van vertrouwelijkheid verbonden te zijn.

Opleiding

Er dient een betere opleiding te komen voor het personeel, zowel bij de werving als gedurende de loopbaan.

Daartoe beveelt de commissie aan een federale academie van de civiele veiligheid voor officieren te richten en de middelen voor de provinciale scholen te verhogen.

Concernant la professionnalisation

La commission recommande une évolution vers la professionnalisation. La répartition des professionnels devra tenir compte de différents critères : localisation et types de risques, démographie et économie (ville, parcs industriels, ...).

Concernant le statut

La commission de l'Intérieur recommande une révision et une simplification de la hiérarchie. Les nouveaux services de sécurité civile, comprenant les services d'incendie et de protection civile, devront être divisés en trois catégories homogènes de grades (officier, sous-officier, grade de base), mis à part le personnel administratif.

Toute zone de sécurité civile devra impérativement respecter les cadres «Sécurité civile». Le cadre «officier», le cadre «sous-officier» et le cadre «base» devront être remplis.

Concernant la mobilité verticale et horizontale

La mutation et la promotion entre zones et entre zones et services fédéraux spécialisés de sécurité civile doivent être assurées à tout agent des services de sécurité civile dans les limites de ses spécialités.

Concernant le personnel volontaire

La commission de l'Intérieur recommande au gouvernement de prendre les mesures visant à harmoniser progressivement le statut du personnel volontaire des services de sécurité civile. Elle recommande que, dans un délai de cinq ans, le statut soit entièrement uniformisé.

Concernant l'égalité homme/femme

La commission de l'Intérieur recommande d'élaborer des mesures favorisant une meilleure information des femmes sur leurs possibilités de carrière au sein des services de sécurité civile.

Concernant l'âge de la retraite

Enfin l'âge de la retraite des membres des services de sécurité civile doit être examiné eu égard à la spécificité de leur métier, comme ce fut le cas dans le cadre de la réforme de la police.

Concernant le financement

La réforme doit répartir la charge de façon plus équitable sur base de critères objectifs.

Georges DALLEMAGNE.
Anne-Marie LIZIN.

Professionalisering

De commissie vraagt om een verdere professionalisering. De plaats waar de beroepskrachten worden ingezet, dient af te hangen van verschillende criteria: de plaats en de aard van de risico's, demografische en economische elementen (stad, industrieterrein, ...).

Statuut

De commissie voor de Binnelandse Zaken beveelt aan de hiërarchie te herzien en te vereenvoudigen. De nieuwe civiele-veiligheidsdiensten, samengesteld uit de brandweerdiensten en de diensten van de civiele bescherming, moeten in drie homogene categorieën van graden verdeeld worden (officier, onderofficier, basisgraad), met daarnaast het administratief personeel.

Elke civiele-veiligheidszone moet de personeelsformatie «civiele veiligheid» volgen. De formaties «officier», «onderofficier» en «basis» moeten opgevuld worden.

Verticale en horizontale mobiliteit

Ieder personeelslid van de civiele-veiligheidsdiensten moet, binnen de grenzen van zijn specialiteit, kunnen rekenen op overplaatsingen en bevorderingen tussen de zones onderling alsook tussen de zones en de gespecialiseerde federale diensten voor de civiele veiligheid.

Vrijwilligers

De commissie voor de Binnenlandse Zaken raadt de regering aan maatregelen te nemen om het statuut van de vrijwillige leden van de civiele-veiligheidsdiensten geleidelijk te harmoniseren. Zij beveelt aan over vijf jaar tot een volledig eenvormig statuut te komen.

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen

De commissie voor de Binnenlandse Zaken beveelt aan om maatregelen uit te werken waardoor de vrouwen beter geïnformeerd worden over hun carrièremogelijkheden bij de civiele-veiligheidsdiensten.

Pensioenleeftijd

Tenslotte moet de pensioenleeftijd van de personeelsleden van de civiele-veiligheidsdiensten onderzocht worden met inachtneming van de specifieke aard van hun werk, zoals dat ook is gebeurd bij de politiehervorming.

Financiering

Bij de hervorming moeten de lasten via objectieve criteria op een billijker wijze verdeeld worden.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE PREMIER

Disposition généraleArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Définitions

Art. 2

Les services de sécurité civile comprennent l'ensemble des mesures assurant :

- le secours aux personnes;
- la sauvegarde des biens;
- l'aide médicale urgente;
- la préservation de l'environnement;
- la prévention;
- le contrôle de la radioactivité ambiante;
- la gestion des situations d'exception;
- l'étude des risques et leurs évaluations.

Art. 3

Le Roi détermine le territoire de chacune des zones locales de sécurité civile.

Art. 4

Une zone locale regroupe en son sein les communes dépendant d'un même centre de sécurité civile.

Art. 5

Les communes appartenant à la Région de Bruxelles-Capitale forment la zone bruxelloise de sécurité civile.

Art. 6

En Région flamande et en Région wallonne, les zones locales d'une même province forment une zone provinciale de sécurité civile.

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Definities

Art. 2

De diensten van de civiele veiligheid staan in voor het geheel van maatregelen die dienen om :

- personen te helpen;
- goederen te beschermen;
- dringende medische hulp te verlenen;
- het milieu te beschermen;
- aan preventie te doen;
- toezicht te houden op de omgevingsradioactiviteit;
- uitzonderlijke situaties te beheren;
- risico's te bestuderen en in te schatten.

Art. 3

De Koning bepaalt het grondgebied van iedere plaatselijke civiele-veiligheidszone.

Art. 4

Een plaatselijke civiele-veiligheidszone groepeert de gemeenten die afhangen van hetzelfde civiele-veiligheidscentrum.

Art. 5

De gemeenten die deel uitmaken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vormen de Brusselse civiele-veiligheidszone.

Art. 6

In het Vlaams Gewest en in het Waals Gewest vormen de plaatselijke civiele-veiligheidszones binnen een provincie een provinciale civiele-veiligheidszone.

CHAPITRE III

**Composition des organes compétents
en matière de sécurité civile**

SECTION PREMIÈRE

Conseil local de sécurité civile

Art. 7

Les bourgmestres des communes constituant une zone locale de sécurité civile forment, avec l'officier-chef de la zone locale, le Conseil local de sécurité civile.

À tour de rôle, chaque bourgmestre assure la présidence du Conseil local de sécurité civile.

SECTION II

**Conseil provincial de sécurité civile
et Conseil bruxellois de sécurité civile**

Art. 8

En Région flamande et en Région wallonne, le Conseil provincial de sécurité civile se compose :

- des présidents des Conseils zonaux de sécurité civile;
- du gouverneur de province;
- d'un inspecteur des services de sécurité civile;
- de cinq officiers.

En outre, lorsque le Conseil provincial de sécurité civile aborde un point technique, le président de la commission technique compétente en cette matière est membre dudit conseil.

Le gouverneur provincial préside le Conseil provincial de sécurité civile.

Art. 9

En Région de Bruxelles-Capitale, le Conseil bruxellois de sécurité civile se compose :

- des bourgmestres de la Région de Bruxelles-Capitale;
- du gouverneur de la Région de Bruxelles-Capitale;
- d'un inspecteur des services de sécurité civile;

HOOFDSTUK III

**Samenstelling van de beheersorganen
bevoegd inzake de civiele veiligheid**

AFDELING 1

Plaatselijke Raad voor de civiele veiligheid

Art. 7

De burgemeesters van de gemeenten waaruit een plaatselijke civiele-veiligheidszone is samengesteld, vormen samen met de officier die aan het hoofd staat van de plaatselijke zone, de Plaatselijke Raad voor de civiele veiligheid.

Iedere burgemeester neemt bij toerbeurt het voorzitterschap van de Plaatselijke Raad voor de civiele veiligheid waar.

AFDELING II

**Provinciale Raad voor de civiele veiligheid
en Brusselse Raad voor de civiele veiligheid**

Art. 8

In het Vlaams Gewest en in het Waals Gewest is de Provinciale Raad voor de civiele veiligheid samengesteld uit :

- de voorzitters van de Zonale Raden voor de civiele veiligheid;
- de provinciegouverneurs;
- een inspecteur van de diensten van de civiele veiligheid;
- vijf officieren.

Wanneer voorts de Provinciale Raad voor de civiele veiligheid over technische aangelegenheden vergadert, maakt de voorzitter van de betrokken technische commissie deel uit van deze raad.

De provinciegouverneur is de voorzitter van de Provinciale Raad voor de civiele veiligheid.

Art. 9

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de Brusselse Raad voor de civiele veiligheid samengesteld uit :

- de burgemeesters van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- de gouverneur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- een inspecteur van de diensten van de civiele veiligheid;

— de cinq officiers.

En outre, lorsque le Conseil bruxellois de sécurité civile aborde un point technique, le président de la commission technique compétente en cette matière est membre dudit conseil.

Le gouverneur de la Région de Bruxelles-Capitale préside le Conseil bruxellois de sécurité civile.

SECTION III

Conseil consultatif des bourgmestres

Art. 10

Le Conseil consultatif des bourgmestres est constitué de 16 bourgmestres nommés par le Roi.

SECTION IV

Direction fédérale de la sécurité civile

Art. 11

La Direction fédérale de la sécurité civile se compose :

- d'un directeur;
- d'un secrétariat permanent;
- d'un représentant de chaque Conseil provincial de sécurité civile.

SECTION V

Conseil fédéral de sécurité civile

Art. 12

Le Conseil fédéral de sécurité civile se compose :

- du ministre fédéral ayant les services de sécurité civile dans ses attributions ou son représentant;
- du ministre fédéral ayant la santé publique dans ses attributions ou son représentant;
- du ministre régional bruxellois ayant la sécurité civile dans ses attributions ou son représentant;
- des gouverneurs de province;
- du gouverneur de la Région de Bruxelles-Capitale;
- d'un représentant des Conseils provinciaux et du Conseil bruxellois de sécurité civile.

— vijf officieren.

Wanneer voorts de Brusselse Raad voor de civiele veiligheid over technische aangelegenheden vergadert, maakt de voorzitter van de betrokken technische commissie deel uit van deze raad.

De gouverneur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de voorzitter van de Brusselse Raad voor de civiele veiligheid.

AFDELING III

Adviesraad van burgemeesters

Art. 10

De Adviesraad van burgemeesters is samengesteld uit 16 burgemeesters benoemd door de Koning.

AFDELING IV

Federale Directie van de civiele veiligheid

Art. 11

De Federale Directie van de civiele veiligheid is samengesteld uit :

- een directeur;
- een permanent secretariaat;
- een vertegenwoordiger van iedere Provinciale Raad voor de civiele veiligheid.

AFDELING V

Federale Raad voor de civiele veiligheid

Art. 12

De Federale Raad voor de civiele veiligheid is samengesteld uit :

- de federale minister tot wiens bevoegdheid de civiele veiligheid behoort, of zijn vertegenwoordiger;
- de federale minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort, of zijn vertegenwoordiger;
- de minister van het Brussels Gewest tot wiens bevoegdheid de civiele veiligheid behoort, of zijn vertegenwoordiger;
- de provinciegouverneurs;
- de gouverneur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- een vertegenwoordiger van de Provinciale Raden voor de civiele veiligheid en van de Brusselse Raad voor de civiele veiligheid.

En outre, lorsque le Conseil fédéral de sécurité civile traite de matières relatives au cadre, au statut pécuniaire et administratif, aux échelles de traitement, aux indemnités et allocations, aux conditions de recrutement, de nomination et d'avancement des membres des services de sécurité civile, les ministres régionaux ayant l'emploi dans leurs attributions ou leurs représentants y sont associés.

CHAPITRE IV

Compétences

SECTION PREMIÈRE

Conseil local de sécurité civile

Art. 13

Le Conseil local de sécurité civile assure la gestion journalière des services de sécurité civile dans la zone locale de sécurité civile.

SECTION II

Conseil provincial de sécurité civile et Conseil bruxellois de sécurité civile

Art. 14

Les Conseils provinciaux de sécurité civile et le Conseil bruxellois de sécurité civile sont chargés d'exécuter les décisions des commissions techniques visées aux articles 16 à 19.

Art. 15

Chacun des Conseils provinciaux de sécurité civile et le Conseil bruxellois de sécurité civile désignent en leur sein un membre chargé de les représenter au Conseil fédéral de la sécurité civile.

SECTION III

Commissions techniques

Art. 16

La Commission technique relative à l'organisation de la sécurité civile assure le respect des règles en veillant à la bonne application:

1. des règles établies par le Roi;

Wanneer voorts de Federale Raad voor de civiele veiligheid onderwerpen behandelt die verband houden met de personeelsformatie, de bezoldigingsregeling en het administratief statuut, de weddenscalen, de toelagen en de vergoedingen, alsook de voorwaarden inzake werving, benoeming en bevordering voor het personeel van de civiele veiligheid, nemen ook de gewestelijke ministers tot wier bevoegdheid de werkgelegenheid behoort, of hun vertegenwoordigers aan de besprekingen deel.

HOOFDSTUK IV

Bevoegdheden

AFDELING I

Plaatselijke Raad voor de civiele veiligheid

Art. 13

De Plaatselijke Raad voor de civiele veiligheid staat in voor het dagelijks beheer van de diensten van de civiele veiligheid binnen de plaatselijke civieleveiligheidszone.

AFDELING II

Provinciale Raad voor de civiele veiligheid en Brusselse Raad voor de civiele veiligheid

Art. 14

De Provinciale Raden voor de civiele veiligheid en de Brusselse Raad voor de civiele veiligheid hebben tot taak de beslissingen uit te voeren van de technische commissies bedoeld in de artikelen 16 tot 19.

Art. 15

Elke Provinciale Raad voor de civiele veiligheid als ook de Brusselse Raad voor de civiele veiligheid wijzen uit hun leden een lid aan dat zijn raad vertegenwoordigt in de Federale Raad voor de civiele veiligheid.

AFDELING III

Technische commissies

Art. 16

De Technische Commissie belast met de organisatie van de civiele veiligheid zorgt voor de correcte toepassing van:

1. de regels vastgesteld door de Koning;

2. des règles éditées par la Direction générale de sécurité civile sur base des règles édictées par le Conseil fédéral de sécurité civile;

3. des règlements organique et d'ordre intérieur.

Art. 17

La Commission technique relative au recrutement et à la promotion des membres du personnel des services de sécurité civile organise le recrutement et les promotions du personnel. La Commission technique définit également le cadre dans lequel se fait l'accompagnement psycho-social des pompiers.

Art. 18

La Commission technique relative à l'efficacité des interventions en matière de sécurité civile veille à l'efficacité des interventions :

1. en analysant les types d'interventions pour chacune des zones locales qui le composent;
2. en répartissant le matériel entre zones locales;
3. en s'assurant que le personnel et le matériel disponibles sont suffisants;
4. en s'assurant de la présence permanente d'un officier dans chaque zone;
5. en organisant les renforts entre zones;
6. en contrôlant le déroulement de l'aide médicale urgente.

Art. 19

La Commission technique relative à la formation en matière de sécurité civile organise une école provinciale de sécurité civile.

SECTION IV

Groupe spécial d'intervention

Art. 20

Le Groupe spécial d'intervention réalise des interventions à haute complexité technologique :

- interventions en milieu nucléaire, bactériologique ou chimique;
- explorations et recherches;

2. de door de Algemene Directie van de civiele veiligheid op basis van de bepalingen van de Federale Raad voor de civiele veiligheid vastgestelde regels;

3. de organieke reglementen en het huishoudelijk reglement.

Art. 17

De Technische Commissie belast met de werving en de bevordering van de personeelsleden van de diensten van de civiele veiligheid organiseert de werving en de bevordering van de personeelsleden. De Technische Commissie bepaalt tevens het kader waarin de psychosociale begeleiding van de brandweerlui plaatsvindt.

Art. 18

De Technische Commissie belast met de doeltreffendheid van de operaties op het vlak van de civiele veiligheid ziet toe op het doeltreffend verloop van de operaties door :

1. een analyse te maken van de aard van de operaties voor elk van de samenstellende plaatselijke zones;
2. het materieel onder de plaatselijke zones te verdelen;
3. ervoor te zorgen dat er genoeg personeel en materieel beschikbaar zijn;
4. ervoor te zorgen dat er in elke zone een officier permanent aanwezig is;
5. versterkingen te organiseren die in andere zones kunnen bijspringen;
6. het verloop van de dringende medische hulpverlening te controleren.

Art. 19

De Technische Commissie belast met de opleiding op het vlak van de civiele veiligheid richt een provinciale school voor de civiele veiligheid op.

AFDELING IV

Speciale Interventiegroep

Art. 20

De Speciale Interventiegroep voert technologisch zeer complexe operaties uit :

- operaties in een nucleaire, bacteriologische of chemische omgeving;
- onderzoek en opsporing;

- reconnaissances;
- évacuations périlleuses;
- autres cas déterminés par le Roi.

SECTION V

La Direction fédérale de sécurité civile

Art. 21

La Direction fédérale de sécurité civile est chargée d'exécuter la loi et les arrêtés royaux pris en matière de sécurité civile.

Art. 22

La Direction fédérale de sécurité civile est chargée d'exécuter les décisions du Conseil fédéral de sécurité civile telles que prévues à l'article 26 de la présente loi.

Art. 23

En outre, la Direction fédérale de sécurité civile :

1. établit les règles de prévention en matière de sécurité civile;
2. organise un service d'inspection de la sécurité civile;
3. organise les cours de l'académie fédérale de sécurité civile.

Art. 24

La Direction fédérale de sécurité civile assure la gestion journalière des services de sécurité civile au niveau fédéral.

SECTION VI

Le Conseil fédéral de sécurité civile

Art. 25

Le Conseil fédéral de sécurité civile propose au Roi l'adoption de règles relatives :

1. au statut des membres de la sécurité civile;
2. à la formation des membres de la sécurité civile;
3. aux critères de financement de la sécurité civile par les zones.

- verkenning van het terrein;
- evacuatie van personen die in gevaar verkeren;
- andere, door de Koning te bepalen omstandigheden.

AFDELING V

Federale Directie van de civiele veiligheid

Art. 21

De Federale Directie van de civiele veiligheid heeft tot taak de wet en de koninklijke besluiten betreffende de civiele veiligheid uit te voeren.

Art. 22

De Federale Directie van de civiele veiligheid heeft tot taak de beslissingen uit te voeren van de Federale Raad voor de civiele veiligheid, zoals bepaald in artikel 26 van deze wet.

Art. 23

De Federale Directie van de civiele veiligheid heeft bovendien tot taak :

1. preventieregels inzake de civiele veiligheid op te stellen;
2. een inspectiedienst voor de civiele veiligheid op te richten;
3. de lessen van de federale academie voor de civiele veiligheid te organiseren.

Art. 24

De Federale Directie van de civiele veiligheid neemt het dagelijks beheer van de civiele-veiligheidsdiensten waar op federaal vlak.

AFDELING VI

De Federale Raad voor de civiele veiligheid

Art. 25

De Federale Raad voor de civiele veiligheid stelt aan de Koning voor regels te bepalen inzake :

1. het statuut van de personeelsleden van de civiele veiligheid;
2. de opleiding van de personeelsleden van de civiele veiligheid;
3. de criteria voor de financiering van de civiele veiligheid door de zones.

Art. 26

Le Conseil fédéral de sécurité civile adopte les règlements visant à :

1. déterminer les critères et les niveaux de risques;
2. déterminer les normes en matières de risques, de personnel, de matériel et de formation;
3. répartir le personnel entre les zones provinciales;
4. répartir le matériel entre les zones provinciales;
5. établir le programme de l'académie fédérale de sécurité civile.

Art. 27

Pour chacune des zones provinciales de sécurité civile et pour la zone bruxelloise de sécurité civile, le Conseil fédéral de sécurité civile désigne cinq officiers chargés de représenter le personnel des services de secours au sein des Conseils provinciaux et bruxellois de sécurité civile.

Art. 28

Le Conseil fédéral de sécurité civile remet annuellement au Parlement un rapport évaluant le fonctionnement des services de sécurité civile : risques civils subis par la population, niveau de sécurité civile de la population, dommages aux personnes et aux biens, moyens affectés à la sécurité civile, recommandations en matière de sécurité civile.

Art. 29

Le Conseil fédéral de sécurité civile comprend un secrétariat permanent dont les membres sont nommés par le Roi, assurant la concertation et la coordination entre les ministres fédéraux, les ministres régionaux et les autorités provinciales.

Art. 30

Le secrétariat permanent du Conseil fédéral de sécurité civile assure la concertation et la coordination entre les ministres fédéraux, les ministres régionaux et les autorités provinciales.

Art. 26

De Federale Raad voor de civiele veiligheid stelt de reglementen vast inzake :

1. het bepalen van de risicocriteria en de niveaus;
2. het bepalen van de normen betreffende de risico's, het personeel, het materieel en de opleiding;
3. de spreiding van het personeel over de provinciale zones;
4. de verdeling van het materieel over de provinciale zones;
5. het opstellen van het programma van de federale academie voor de civiele veiligheid.

Art. 27

De Federale Raad voor de civiele veiligheid benoemt voor iedere provinciale civiele veiligheidszone en voor de Brusselse civiele veiligheidszone vijf officieren die het personeel van de hulpdiensten vertegenwoordigen in de Provinciale Raden voor de civiele veiligheid en in de Brusselse Raad voor de civiele veiligheid.

Art. 28

De Federale Raad voor de civiele veiligheid zendt ieder jaar aan het Parlement een verslag over dat de werking van de diensten van de civiele veiligheid evalueert: de burgerlijke risico's waaraan de bevolking op het vlak van de civiele veiligheid is blootgesteld, het niveau van civiele veiligheid van de bevolking, de materiële en persoonlijke schadegevallen, de middelen die aan de civiele bescherming zijn toegewezen, de aanbevelingen inzake civiele veiligheid.

Art. 29

De Federale Raad voor de civiele veiligheid omvat een permanent secretariaat waarvan de leden door de Koning worden benoemd en dat het overleg en de coördinatie tussen de federale ministers, de gewestelijke ministers en de provinciale autoriteiten organiseert.

Art. 30

Het permanent secretariaat van de Federale Raad voor de civiele veiligheid organiseert het overleg en de coördinatie tussen de federale ministers, de gewestelijke ministers en de provinciale autoriteiten.

SECTION VII

Le Roi

Art. 31

Le Roi arrête, sur proposition du Conseil fédéral de sécurité civile, les règles relatives :

1. au statut des membres de la sécurité civile;
2. à la formation des membres de la sécurité civile;
3. aux critères de financement de la sécurité civile par les zones.

Art. 32

Le Roi nomme, sur proposition du Conseil fédéral de sécurité civile, le directeur de la Direction générale de la sécurité civile.

Art. 33

Le Roi nomme, sur proposition du Conseil fédéral de sécurité civile, les membres du secrétariat permanent de la Direction générale de la sécurité civile.

Art. 34

Le Roi nomme, sur proposition du Conseil fédéral de sécurité civile, les membres du Groupe spécial d'intervention.

Art. 35

Le Roi nomme, sur proposition du Conseil fédéral de sécurité civile, les bourgmestres formant le Conseil consultatif des bourgmestres.

CHAPITRE V

Personnel

SECTION PREMIÈRE

Statut du personnel

Art. 36

Le statut des membres professionnels des services de sécurité civile est unique.

AFDELING VII

De Koning

Art. 31

Op voorstel van de Federale Raad voor de civiele veiligheid, stelt de Koning de regels vast inzake:

1. het statuut van de personeelsleden van de civiele veiligheid;
2. de opleiding van de leden van de civiele veiligheid;
3. de criteria voor de financiering van de civiele veiligheid door de zones.

Art. 32

Op voorstel van de Federale Raad voor de civiele veiligheid, benoemt de Koning de directeur van de Algemene Directie van de civiele veiligheid.

Art. 33

Op voorstel van de Federale Raad voor de civiele veiligheid, benoemt de Koning de leden van het permanent secretariaat van de Algemene Directie van de civiele veiligheid.

Art. 34

Op voorstel van de Federale Raad voor de civiele veiligheid, benoemt de Koning de leden van de Speciale Interventiegroep.

Art. 35

Op voorstel van de Federale Raad voor de civiele veiligheid, benoemt de Koning de burgemeesters die deel uitmaken van de Adviesraad van burgemeesters.

HOOFDSTUK V

Personeel

AFDELING I

Statuut van het personeel

Art. 36

Het beroepspersoneel van de diensten van de civiele veiligheid heeft een eenvormig statuut.

Art. 37

Le statut des membres volontaires des services de sécurité civile est unique.

Ce statut prévoit un salaire minimal, un droit à la pension, un pécule de vacances et des garanties en cas d'accident de travail.

SECTION II

Hiérarchie

Art. 38

Les membres professionnels et volontaires des services de sécurité civile sont répartis en trois catégories de grades :

- le grade «officier»;
- le grade «sous-officier»;
- le grade de base.

Le Roi détermine des échelles de traitement à l'intérieur de chaque grade.

CHAPITRE VI

Formation

Art. 39

L'école provinciale des services de sécurité civile assure la formation des sous-officiers et du personnel de base.

Art. 40

L'école fédérale des services de sécurité civile assure la formation des officiers.

CHAPITRE VII

Inspection

Art. 41

Le Service d'inspection de la sécurité civile contrôle sur pièces et sur place l'application des dispositions légales et réglementaires concernant l'état du matériel des services de sécurité civile.

Art. 42

Le Service d'inspection contrôle au moins deux fois par an chaque service de sécurité civile.

Art. 37

Het vrijwillig personeel van de diensten van de civiele veiligheid heeft een eenvormig statuut.

Dit statuut bepaalt het minimumloon, het pensioenrecht, het vakantiegeld en de waarborgen bij een arbeidsongeval.

AFDELING II

Hiërarchie

Art. 38

Het beroeps- en vrijwillig personeel van de diensten van de civiele veiligheid is verdeeld in drie categorieën van graden :

- de graad van «officier»;
- de graad van «onderofficier»;
- de basisgraad.

De Koning bepaalt de loonschalen binnen iedere graad.

HOOFDSTUK VI

Opleiding

Art. 39

De provinciale school voor de diensten van de civiele veiligheid staat in voor de opleiding van de onderofficieren en het basispersoneel.

Art. 40

De federale school voor de diensten van de civiele veiligheid staat in voor de opleiding van de officieren.

HOOFDSTUK VII

Inspectie

Art. 41

De Inspectiedienst van de civiele veiligheid oordeelt naar stukken en ter plaatse over de uitvoering van de wettelijke en de reglementaire bepalingen inzake de toestand van het materieel van de civiele veiligheidsdiensten.

Art. 42

De Inspectiedienst controleert ten minste twee keer per jaar elke civiele-veiligheidsdienst.

CHAPITRE VIII

Financement

SECTION PREMIÈRE

Financement des zones locales de sécurité civile

Art. 43

Le financement des zones locales de sécurité civile s'effectue par :

- une dotation de l'État fédéral;
- pour la Région flamande et pour la Région wallonne, une dotation provinciale ou, pour la Région de Bruxelles-Capitale, une dotation de la Région de Bruxelles-Capitale;
- une participation des communes en fonction des critères déterminés à l'article 44.

Art. 44

Chaque zone détermine le montant dû par les communes qui la composent.

Les critères déterminant ces montants sont :

- le nombre d'habitants de la commune;
- le nombre d'entreprises présentes sur le territoire de la commune.

SECTION II

Financement des zones provinciales de sécurité civile

Art. 45

En Région flamande et en Région wallonne, les provinces financent les zones provinciales de sécurité civile.

SECTION III

Financement des organes fédéraux de sécurité civile

Art. 46

L'État fédéral finance les organes fédéraux de sécurité civile.

HOOFDSTUK VIII

Financiering

AFDELING I

Financiering van de plaatselijke civiele-veiligheidszones

Art. 43

De financiering van de plaatselijke civiele-veiligheidszones gebeurt als volgt :

- door een dotatie van de federale overheid;
- voor het Vlaams Gewest en voor het Waals Gewest, door een provinciale dotatie, en voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, door een dotatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- door gemeentelijke bijdragen, berekend op basis van de criteria bepaald in artikel 44.

Art. 44

Iedere zone stelt vast hoeveel de gemeenten bijdragen waaruit ze bestaat.

Deze bijdragen worden berekend op basis van :

- het aantal inwoners van de gemeente;
- het aantal bedrijven dat op het grondgebied van de gemeente is gevestigd.

AFDELING II

Financiering van de provinciale civiele-veiligheidszones

Art. 45

In het Vlaams Gewest en in het Waals Gewest worden de provinciale civiele-veiligheidszones gefinancierd door de provincies.

AFDELING III

Financiering van de federale organen van de civiele veiligheid

Art. 46

De federale overheid financiert de federale organen van de civiele veiligheid.

CHAPITRE IX

Dispositions transitoires

Art. 47

L'uniformisation du statut des membres professionnels des services de sécurité civile devra être entièrement réalisée endéans les cinq ans de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 48

L'uniformisation du statut des membres volontaires des services de sécurité civile devra être entièrement réalisée endéans les cinq ans de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 49

Le Conseil fédéral de sécurité civile remettra, dans les six mois suivant sa création, un rapport au ministre contenant une cartographie et un inventaire des moyens structurels, matériels et humains existant actuellement en matière de lutte contre les risques civils.

CHAPITRE X

Disposition finale

Art. 50

La loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile est abrogée.

Georges DALLEMAGNE.
Anne-Marie LIZIN.

HOOFDSTUK IX

Overgangsbepalingen

Art. 47

De eenmaking van het statuut van het beroepspersoneel van de diensten voor de civiele veiligheid moet volledig doorgevoerd zijn binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 48

De eenmaking van het statuut van het vrijwillig personeel van de diensten voor de civiele veiligheid moet volledig doorgevoerd zijn binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 49

De Federale Raad voor de civiele veiligheid dient binnen zes maanden na zijn oprichting bij de minister een rapport in dat een cartografie en de inventaris van de structurele en de materiële middelen alsook van de mankracht bevat die thans beschikbaar zijn op het vlak van de bestrijding van de civiele risico's.

HOOFDSTUK X

Slotbepaling

Art. 50

De wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming wordt opgeheven.